

## Contratto quadro con il Cliente

---

Il presente Contratto quadro con il Cliente (denominato il "il Contratto") di Toshiba Global Commerce Solutions ("Toshiba") disciplina le transazioni con le quali il Cliente acquista Macchine, ottiene licenze per l'uso dei Programmi e si procura Servizi (ivi inclusi, a titolo meramente esemplificativo, Servizi di sviluppo, supporto e manutenzione personalizzati) da Toshiba.

### 1. Generalità

#### 1.1 La struttura del Contratto

Il presente Contratto è strutturato in cinque Sezioni:

La **Sezione 1 – Generalità** include i termini relativi alla struttura del Contratto, alle Definizioni, all'accettazione delle condizioni, alla consegna, ai costi e al pagamento, alle modifiche delle condizioni del Contratto, ai Business Partner Toshiba, alla tutela della proprietà intellettuale, alla limitazione di responsabilità, ai principi generali della relazione tra Toshiba e il cliente, alla risoluzione del Contratto, alla copertura territoriale e alla legge applicabile.

La **Sezione 2 – Garanzie** definisce le Garanzie applicabili alle Macchine Toshiba, ai Programmi Toshiba, ai Servizi e ai Sistemi Toshiba, nonché i termini relativi alla Copertura della Garanzia.

La **Sezione 3 – Macchine** include i termini relativi allo Stato di fabbricazione, al Titolo di proprietà e al Rischio di perimento e all'Installazione per le Macchine.

La **Sezione 4 – Programmi** include i termini relativi alla Licenza, ai Servizi programmati, alla Verifica di conformità e all'Estinzione della Garanzia.

La **Sezione 5 – Servizi** include i termini dei Servizi relativi a Personale, Proprietà dei materiali e Licenza, Risorse del Cliente, Assistenza Macchine (in garanzia e fuori garanzia), Copertura dei servizi di manutenzione, Rinnovo automatico del servizio di assistenza, Risoluzione e recesso di un Contratto di prestazione servizi.

#### 1.2 Allegati e Documenti dell'operazione

Ulteriori termini relativi a Prodotti e Servizi si trovano nei documenti noti come "Allegati" e "Documenti dell'operazione" forniti da Toshiba. Il presente Contratto e gli annessi Documenti dell'operazione e Allegati costituiscono la manifestazione integrale dell'accordo tra il cliente e Toshiba in relazione all'acquisto di Prodotti, all'ottenimento di licenze e ai Servizi.

In caso di conflitto tra i termini del presente Contratto, i suoi Allegati e i Documenti dell'operazione, i termini dell'Allegato prevarranno su quelli del Contratto, e i termini di un Documento dell'operazione prevarranno sui termini del presente Contratto che su quelli di un Allegato.

#### 1.3 Definizioni

**Collegate** – società che controllino, siano controllate o siano soggette a comune controllo con una parte del presente Contratto. "Controllo", ai fini della presente definizione, indica la proprietà o il controllo, a livello diretto o indiretto di più del 50% delle quote con diritto di voto di una parte del presente Contratto.

**Cliente** – la persona giuridica che stipula il presente Contratto.

**Macchina configurata dal Cliente** – una Macchina Toshiba che il Cliente ha la responsabilità di installare seguendo le istruzioni fornite con la Macchina.

#### Data di installazione –

- a. Per una Macchina Toshiba la cui installazione è compito di Toshiba, il giorno lavorativo successivo al giorno in cui Toshiba provvede all'installazione ovvero, qualora il Cliente rimandi l'installazione, al giorno in cui Toshiba la mette a disposizione del Cliente in attesa di successiva installazione da parte di Toshiba;
- b. Per una Macchina configurata dal Cliente e per una Macchina non Toshiba, il secondo giorno lavorativo dopo il periodo standard di tolleranza per il transito della Macchina; e
- c. Per un Programma --
  1. Licenza base, il secondo giorno lavorativo dopo il periodo standard di tolleranza per il transito del Programma,
  2. Copia, la data (specificata in un Documento dell'operazione) in cui Toshiba autorizza il

Cliente a effettuare una copia del Programma, e

3. Componente a pagamento (altresì detto funzione), la data in cui il Cliente utilizza il componente a pagamento o una copia. Il Cliente si impegna a comunicare a Toshiba la Data di installazione del componente a pagamento.

**Macchina designata** – la Macchina Toshiba sulla quale il Cliente può utilizzare o installare un Programma Toshiba. Toshiba ha la facoltà di limitare l'uso di un Programma Toshiba da parte del Cliente a una particolare Macchina Toshiba o a un gruppo di Macchine Toshiba, (a titolo esemplificativo ma non esaustivo) per sede, oppure per tipo/modello e numero di serie. Salvo ove diversamente specificato da Toshiba, quando un Programma Toshiba è consegnato al Cliente pre-caricato su o da utilizzare con una specifica Macchina Toshiba, tale Macchina Toshiba sarà la Macchina designata.

**Impresa** – una persona giuridica e le sue Collegate. Il termine "Impresa" si applica solo alla parte dell'Impresa del cliente che si trova nello stesso paese della società firmataria del presente Contratto.

**Macchina** – un dispositivo hardware e le relative funzioni, conversioni, upgrade, elementi o accessori, o una combinazione di tali elementi. Il termine "Macchina" include una Macchina Toshiba e qualsiasi Macchina non Toshiba (ivi inclusi altri apparecchi) che Toshiba fornisca al Cliente.

**Materiali** – opere letterarie o altre opere d'autore (come programmi e codici software, documentazione, report e opere analoghe) che Toshiba fornisca al Cliente nel contesto di un Servizio. Il termine "Materiali" non include Programmi o altri elementi disponibili nell'ambito di accordi o condizioni di licenza propri.

**Prodotto** – una Macchina o un Programma.

**Programma** – i seguenti elementi, inclusi l'originale e tutte le copie integrali o parziali:

- a. Istruzioni e dati leggibili dalla Macchina;
- b. Componenti;
- c. Contenuti audiovisivi (ad esempio immagini, testo, registrazioni o fotografie); e
- d. Relativi materiali forniti su licenza.

**Servizio** – esecuzione di un compito, di assistenza, supporto o accesso a risorse (ad esempio database di informazioni) che Toshiba metta a disposizione del Cliente.

**Operazione relativa a Servizi** – l'accordo tra le parti in merito a una specifica operazione e inclusi tutti i termini del presente Contratto e di eventuali Allegati e Documenti dell'operazione. Il Cliente può ricevere uno o più Allegati o Documenti dell'operazione per un'unica Operazione relativa a Servizi. Gli Allegati e i Documenti dell'operazione costituiscono parte integrante del presente Contratto solo per le Operazioni relative a Servizi cui si applicano. Ciascuna Operazione relativa a Servizi è separata e indipendente dalle altre.

**Specifiche** – informazioni specifiche per un Prodotto. Toshiba generalmente pubblica le Specifiche della Macchina e la Specifica del Programma in appositi annunci a mezzo lettere o acclude con altra modalità le specifiche nella documentazione di prodotto.

**Ambiente operativo specificato** – le macchine e i programmi con cui un Programma deve essere utilizzato, come descritto nelle relative Specifiche.

**Macchina Toshiba** – una Macchina recante il logo Toshiba.

**Prodotto Toshiba** – una Macchina Toshiba o un Programma Toshiba.

**Programma Toshiba** – un Programma recante il logo Toshiba e fornito su licenza da Toshiba.

#### 1.4 Accettazione delle condizioni

Il Cliente accetta le condizioni specificate negli Allegati e nei Documenti dell'operazione i) apponendovi la sua firma (autografa o elettronica), ii) utilizzando il Prodotto o il Servizio, o consentendo ad altri soggetti di farlo, ovvero iii) provvedendo al pagamento del Prodotto o del Servizio.

Ove approvino un Accordo di partecipazione che adotti le condizioni del presente Contratto, le Collegate delle parti ne saranno vincolate.

Un Prodotto o Servizio diventa oggetto del presente Contratto nel momento in cui Toshiba accetta l'ordine del Cliente i) inviando al Cliente un Documento dell'operazione, ii) provvedendo alla spedizione della Macchina o mettendo il Programma a disposizione del Cliente, ovvero iii) erogando il Servizio.

Qualsiasi Allegato o Documento dell'operazione dovrà essere sottoscritto da entrambe le parti se richiesto

da una di esse.

## **1.5 Consegna**

Salvo ove diversamente concordato in un Documento dell'operazione, le date di consegna sono stime. Eventuali costi di trasporto saranno specificati nel Documento dell'operazione. Riguardo ai Programmi che Toshiba fornisce al Cliente in forma materiale, Toshiba adempie ai propri obblighi di spedizione e consegna fino alla consegna dei Programmi al vettore nominato da Toshiba, salvo ove diversamente concordato per iscritto tra il Cliente e Toshiba.

## **1.6 Costi e pagamento**

### **1.6.1 Costi**

Un Documento dell'operazione specifica l'ammontare pagabile per Prodotti o Servizi. È possibile l'applicazione di costi aggiuntivi, ad esempio particolari spese di viaggio o di movimentazione. Toshiba provvederà a informare anticipatamente il Cliente qualora siano applicabili costi aggiuntivi.

I costi ricorrenti relativi a un Prodotto decorrono dalla relativa Data di installazione (o, in taluni paesi, dopo la stessa). Salvo ove diversamente previsto nel presente Contratto (ivi inclusi eventuali Allegati o Documenti dell'operazione pertinenti), Toshiba non concede crediti o rimborsi per costi prepagati o altri costi già maturati o pagati.

Qualora un Documento dell'operazione preveda un costo stimato totale per tempo e materiali, la stima è fornita esclusivamente con finalità di pianificazione.

### **1.6.2 Costi connessi all'uso**

I costi straordinari e ricorrenti possono essere basati sulla misurazione degli usi effettivi o autorizzati. Il Cliente si impegna a fornire i dati sull'uso effettivo come specificato in un Allegato o Documento dell'operazione.

Qualora apporti modifiche al proprio ambiente operativo che abbiano un impatto sui costi connessi all'uso, il Cliente si impegna a comunicare tempestivamente tali dati e a pagare eventuali costi dovuti. I costi ricorrenti saranno adeguati di conseguenza

### **1.6.2 Modifiche dei costi**

Toshiba ha la facoltà di modificare periodicamente i costi. Il Cliente può ottenere una riduzione dei costi sugli importi esigibili alla data di efficacia della riduzione o dopo tale data.

Salvo ove diversamente previsto in un Allegato o Documento dell'operazione, Toshiba ha la facoltà di aumentare i costi ricorrenti applicati a Prodotti e Servizi, il costo della manodopera e il costo minimo dei Servizi forniti in forza del presente Contratto, dandone comunicazione al Cliente con un preavviso di tre mesi. Un aumento si applica dal primo giorno del periodo di calcolo o di fatturazione successivo alla data di efficacia specificata da Toshiba nell'avviso.

Toshiba ha la facoltà di aumentare i costi straordinari senza preavviso. Tuttavia, l'aumento dei costi straordinari non potrà essere applicato al Cliente qualora i) Toshiba riceva l'ordine prima della data di annuncio dell'aumento e ii) ove si verifichi uno dei seguenti casi entro tre mesi dal ricevimento dell'ordine da parte di Toshiba:

- a. se Toshiba invia la Macchina al Cliente o mette il Programma a sua disposizione;
- b. se il Cliente effettua una copia autorizzata di un Programma o distribuisce un componente a pagamento di un Programma per un'altra Macchina; ovvero
- c. in caso sia dovuto un costo per uso aumentato di un Programma.

### **1.6.3 Pagamento e imposte**

Gli importi devono essere pagati al ricevimento della fattura con le modalità specificate nel Documento dell'operazione. Il Cliente si impegna a pagare con le modalità previste, con aggiunta di eventuali interessi di mora.

Se qualsiasi autorità dovesse imporre un diritto, imposta, tributo o commissione su un'operazione nell'ambito del presente Contratto, oltre alle imposte basate sul reddito netto di Toshiba, il Cliente si impegna a pagare tale importo come specificato in fattura, a meno che non presenti la documentazione attestante l'esenzione. Il Cliente è responsabile di eventuali imposte sui beni personali relativamente a ciascun Prodotto dalla data di invio dello stesso al Cliente da parte di Toshiba. È possibile l'applicazione di ulteriori imposte e oneri tributari nel caso in cui il personale Toshiba debba prestare Servizi al di fuori della

rispettiva giurisdizione fiscale. Toshiba provvederà a informare anticipatamente il Cliente dell'eventuale applicazione di tali costi aggiuntivi a carico del Cliente.

#### **1.7 Modifica di condizioni del Contratto**

Al fine di assicurare la flessibilità della relazione commerciale tra Toshiba e il cliente, entrambe le parti possono accettare di modificare le condizioni del presente Contratto. Per essere valide, le modifiche devono essere presentate in forma scritta e approvate da entrambe le parti.

#### **1.8 Business Partner Toshiba**

Toshiba ha stipulato contratti con alcune organizzazioni (dette "Business Partner Toshiba") ai fini della promozione, della commercializzazione e dell'assistenza per taluni Prodotti e Servizi. Il Cliente può ordinare Prodotti o Servizi Toshiba promossi o commercializzati al Cliente da Business Partner Toshiba o da altri fornitori, ma comunque i) il presente Contratto non si applica all'acquisto di Prodotti o Servizi tramite Business Partner, e ii) i Business Partner e fornitori restano entità indipendenti e separate da Toshiba. Toshiba non sarà responsabile delle azioni o delle dichiarazioni di Business Partner Toshiba o di altri fornitori, di eventuali loro obblighi verso il Cliente, né di prodotti o servizi da essi forniti al Cliente nell'ambito dei rispettivi contratti.

#### **1.9 Tutela della proprietà intellettuale**

Le limitazioni ed esclusioni previste dalla presente Sezione 1.9 (Tutela della proprietà intellettuale) si applicano interamente per quanto non siano vietate dalle leggi applicabili senza possibilità di rinuncia a livello contrattuale.

##### **1.9.1 Rivendicazioni di terzi**

Se un soggetto terzo dovesse avanzare rivendicazioni nei confronti del Cliente dichiarando che un Prodotto fornito al Cliente da Toshiba nell'ambito del presente Contratto violi un suo brevetto o copyright, Toshiba si impegna a difendere in giudizio il Cliente da tale rivendicazione, a proprie spese, e a farsi carico di tutti i costi, danni e spese legali imposti al Cliente da un tribunale o concordati nell'ambito di un accordo transattivo approvato preventivamente da Toshiba, a condizione che il Cliente:

- a. comunichi tempestivamente la rivendicazione a Toshiba per iscritto;
- b. consenta a Toshiba di controllare la difesa in giudizio ed eventuali connesse trattative finalizzate all'accordo, assicurando la propria collaborazione a Toshiba; e
- c. rispetti le condizioni di licenza del Prodotto e gli obblighi del Cliente previsti di seguito nella sezione 1.9.2 (Rimedi).

##### **1.9.2 Rimedi**

Qualora si verifichi o vi sia la probabilità che si verifichi una rivendicazione di questo tipo, Toshiba potrà, a sua esclusiva discrezione, (i) consentire al Cliente di continuare a utilizzare il Prodotto, (ii) modificare il Prodotto, ovvero (iii) sostituirlo con uno almeno equivalente in termini funzionali. Ove Toshiba dovesse ritenere che non vi siano alternative di questo tipo ragionevolmente fattibili, in tal caso, su richiesta scritta di Toshiba, il Cliente si impegna a restituire tempestivamente il Prodotto a Toshiba e a cessarne l'uso. Toshiba, in tal caso, concederà al Cliente un credito così calcolato:

- a. Per una Macchina, un importo pari al valore netto d'inventario del Cliente, calcolato in base ai principi contabili generalmente accettati; e
- b. Per un Programma, l'ammontare più basso tra l'importo pagato dal Cliente a Toshiba per la licenza del Programma o il costo relativo a 12 mesi.

##### **1.9.3 Rivendicazioni per le quali Toshiba non è responsabile**

Toshiba non ha alcun obbligo rispetto a rivendicazioni basate sui seguenti elementi:

- a. su qualsiasi elemento fornito dal Cliente o da un soggetto terzo per conto del Cliente integrato in un Prodotto ovvero sulla conformità di a qualsiasi design, specifica o istruzione fornite dal Cliente o da un soggetto terzo per conto del Cliente;
- b. su qualsiasi utilizzo di un Prodotto che non sia conforme alle rispettive licenze e restrizioni applicabili;
- c. sull'uso di una versione o di una release non corrente di un Prodotto, nella misura in cui la rivendicazione si sarebbe potuta evitare utilizzando la release o la versione corrente nel caso in cui

- Toshiba abbia offerto gratuitamente al Cliente la versione o la release correnti in quel momento;
- d. su qualsiasi modifica di un Prodotto effettuata dal Cliente o da un soggetto terzo per conto del Cliente o sulla combinazione, sul funzionamento o sull'uso di un Prodotto con qualsiasi altro Prodotto, dispositivo hardware, programma, dato, apparato, metodo o processo;
  - e. sulla distribuzione, sul funzionamento o sull'uso di un Prodotto al di fuori dell'Impresa del Cliente; ovvero
  - f. su eventuali Prodotti non-Toshiba.

La sezione relativa alla Tutela della proprietà intellettuale (Sezione 1.9) esprime tutti gli obblighi di Toshiba e i rimedi esclusivi del Cliente riguardo a rivendicazioni di terzi relative alla proprietà intellettuale.

#### **1.10. Limitazione di responsabilità**

Le limitazioni ed esclusioni previste dalla presente Sezione 1.10 (Limitazione di responsabilità) si applicano interamente per quanto non siano vietate dalle leggi applicabili senza possibilità di rinuncia a livello contrattuale.

##### **1.10.1 Elementi per i quali Toshiba potrebbe essere ritenuta responsabile**

Possono verificarsi delle circostanze in cui, a causa di un inadempimento da parte di Toshiba o per altra sua responsabilità, il Cliente abbia diritto al risarcimento dei danni da parte di Toshiba. Indipendentemente dalle basi su cui si fondi il diritto del Cliente a tale risarcimento da parte di Toshiba (ivi incluso in caso di inadempimento essenziale, colpa, dolo o altra responsabilità contrattuale o extracontrattuale), la responsabilità complessiva di Toshiba per tutte le richieste di risarcimento connesse o correlate al singolo Prodotto o Servizio o comunque originate dal presente Contratto non potrà essere superiore: 1) ai danni relativi a lesioni fisiche (anche in caso di decesso), e danni a proprietà immobiliari e a beni materiali; 2) a qualsiasi importo sopra indicato nella Sezione 1.9; e 3) all'ammontare di eventuali danni diretti, entro il limite massimo dell'importo più alto tre \$ 100.000 o i costi (se ricorrenti, i costi relativi a 12 mesi) addebitati per il Prodotto o Servizio oggetto della richiesta di risarcimento. Ai fini della presente sezione relativa alla Limitazione di responsabilità, il termine "Prodotto" comprende anche i Materiali.

Tale limite sarà applicato anche a eventuali subcontraenti e sviluppatori di programmi Toshiba, e costituirà l'importo massimo per il quale Toshiba e i suoi subcontraenti e sviluppatori di programmi saranno collettivamente responsabili.

##### **1.10.2 Elementi per i quali Toshiba non può essere ritenuta responsabile**

In nessuna circostanza Toshiba, i suoi subcontraenti o sviluppatori di Programmi potranno essere ritenuti responsabili per alcuno dei seguenti eventi, ancorché informati circa la loro possibilità:

- a. perdita di dati o danni ai dati;
- b. danni speciali, incidentali, esemplari o indiretti o danni consequenziali di tipo economico; ovvero
- c. perdita di profitto, di attività, di fatturato, di avviamento o di previsti risparmi.

#### **1.11 Principi generali della relazione tra Toshiba e il cliente**

##### **1.11.1 Autenticazione elettronica**

Entro i limiti consentiti dalla legge applicabile, le parti accettano di consentire l'uso di mezzi elettronici ai fini dell'autenticazione di documenti scritti.

##### **1.11.2 Cessione e rivendita**

Nessuna parte può cedere il presente Contratto, in parte o nella sua interezza, senza previo consenso scritto dell'altra parte. Qualsiasi tentativo di cessione senza consenso sarà privo di validità. Tuttavia, ciascuna delle parti ha la facoltà di cedere il presente Contratto, in parte o nella sua interezza, nell'ambito della propria Impresa, o a un'organizzazione subentrante per fusione o acquisizione, senza il consenso dell'altra parte. Toshiba ha inoltre la facoltà di cedere i propri diritti a pagamenti senza ottenere il consenso del Cliente. L'alienazione di un ramo d'azienda da parte di Toshiba effettuata in modo tale da influire allo stesso modo su tutti i suoi clienti non va considerata come una cessione.

Il Cliente si impegna a non rivendere alcun Servizio senza previo consenso scritto di Toshiba. Qualsiasi tentativo in tal senso sarà privo di validità.

Il Cliente si impegna ad acquistare Macchine al solo scopo di utilizzarle nella propria Impresa e non a fini di rivendita, locazione o cessione a terzi.

### 1.11.3 Conformità alle leggi

Toshiba si impegna a rispettare tutte le leggi applicabili a Toshiba in via generale in veste di provider di servizi informatici. Salvo ove espressamente concordato in altro senso in un Documento dell'operazione, Toshiba non adempie agli obblighi normativi e gestionali del Cliente e non ha la responsabilità di determinare i requisiti delle leggi applicabili all'attività del Cliente, ivi inclusi quelli relativi a Macchine Toshiba, a Programmi Toshiba, a licenze di Programmi Toshiba ed a Servizi che il Cliente acquisti nell'ambito del presente Contratto, né di determinare se la fornitura di Macchine Toshiba, Programmi Toshiba, licenze di Programmi Toshiba e Servizi specifici da parte di Toshiba o la loro accettazione da parte del Cliente nell'ambito del presente Contratto rispettino i requisiti di tali norme di legge. In deroga a qualsiasi disposizione contraria contenuta nel presente Contratto, nessuna delle parti ha l'obbligo di intraprendere azioni tali da violare la legge applicabile a tale parte.

Ciascuna delle parti si impegna a rispettare le leggi e normative applicabili in materia di controllo sulle esportazioni e sulle importazioni, ivi incluse quelle degli Stati Uniti che vietano o limitano le esportazioni per alcuni usi o ad alcuni utenti finali.

### 1.11.4 Risoluzione delle controversie

Nessuna delle parti avvierà azioni legali relative o correlate al presente Contratto o a qualsiasi operazione ai sensi del presente Contratto decorsi più di due anni dall'insorgenza della causa petendi. Decorso tale termine, qualsiasi pretesa in tal senso e tutti i rispettivi diritti decadranno.

### 1.11.5 Altri principi della relazione tra Toshiba e il cliente

- a. Nessuna delle parti assicura all'altra parte il diritto di utilizzare i propri marchi commerciali, nomi commerciali o quelli della sua Impresa, né altre designazioni nell'ambito di promozioni o pubblicazioni, senza il suo preventivo consenso scritto.
- b. Tutte le informazioni scambiate tra Toshiba e il Cliente sono di natura non riservata. Qualora una delle parti richieda lo scambio di informazioni riservate, tale scambio dovrà avvenire nell'ambito di un contratto di riservatezza separato sottoscritto dalle parti.
- c. Il presente Contratto ed eventuali operazioni nell'ambito dello stesso non pongono in essere un rapporto di agenzia, joint venture o partnership tra il Cliente e Toshiba. Ciascuna delle parti è libera di stipulare accordi analoghi con altri soggetti ai fini dello sviluppo, dell'acquisizione o della prestazione di prodotti e servizi competitivi.
- d. Ciascuna delle parti concede solo i diritti e le licenze specificati nel presente Contratto. Non si concede alcuna altra licenza o diritto (ivi incluse eventuali licenze o diritti nell'ambito di brevetti), né direttamente né implicitamente o in altro modo. I diritti e le licenze concessi al Cliente ai sensi del presente Contratto potranno essere ritirati qualora il Cliente non adempia a tutti i suoi relativi obblighi di pagamento.
- e. Il Cliente autorizza Toshiba e le sue Collegate (e i rispettivi successori e aventi causa, prestatori d'opera e Business Partner) a memorizzare e utilizzare le informazioni relative ai contatti commerciali del Cliente ovunque svolgano la propria attività, in relazione a Prodotti e Servizi o ai fini della relazione commerciale tra Toshiba e il Cliente.
- f. Il Cliente si impegna a consentire a Toshiba, a un subcontraente o a un rivenditore Toshiba accesso libero, sufficiente e sicuro alle proprie strutture, in modo tale da consentire a Toshiba di adempiere ai propri obblighi.
- g. Il presente Contratto o qualsiasi operazione ad esso connessa non danno luogo ad alcun diritto o causa petendi da parte di soggetti terzi, e Toshiba non è responsabile di eventuali rivendicazioni di terzi nei confronti del Cliente, salvo per quanto indicato nella precedente Sezione 1.9 (Tutela della proprietà intellettuale) o per quanto consentito nella precedente Sezione 1.10 (Limitazione di responsabilità) in relazione a lesioni fisiche (ivi incluso il decesso) o danni a proprietà immobiliari e a beni materiali per i quali Toshiba sia legalmente responsabile nei confronti del soggetto terzo in questione.
- h. Il Cliente ha la responsabilità della selezione dei Prodotti e Servizi rispondenti alle sue esigenze e dei risultati conseguiti attraverso l'uso dei Prodotti e Servizi, anche riguardo alla decisione del Cliente di implementare eventuali raccomandazioni relative alle prassi commerciali e alle attività operative del Cliente.
- i. Laddove, ai sensi del presente Contratto, sia richiesta l'approvazione, l'accettazione, il consenso o azione simile di una parte, tale azione non dovrà essere negata o differita senza validi motivi.

- j. Nessuna delle parti sarà ritenuta responsabile per il mancato adempimento di obblighi non monetari causato da eventi al di fuori del suo controllo.
- k. Come ragionevolmente richiesto da Toshiba per adempiere ai propri obblighi ai sensi del presente Contratto, il Cliente si impegna a consentire a Toshiba di accedere in modo sicuro e sufficiente (anche da remoto) alle strutture, ai sistemi, alle informazioni, al personale e alle risorse del Cliente, senza alcun onere a carico di Toshiba. Toshiba non è responsabile dell'eventuale mancata o ritardata esecuzione causata dal ritardo del Cliente nel consentire l'accesso o nell'adempiere ad altre responsabilità del Cliente ai sensi del presente Contratto.

### **1.12 Risoluzione del Contratto**

Ciascuna delle parti può risolvere il presente Contratto con preavviso scritto all'altra parte dopo la scadenza o la cessazione degli obblighi contrattuali della parte che chiede la risoluzione, ivi inclusi gli obblighi specificati in qualsiasi Allegato o Documento dell'operazione applicabile.

Ciascuna delle parti può risolvere il presente Contratto se l'altra parte non adempie a una delle sue condizioni, a condizione di inviare alla parte inadempiente una diffida scritta ad adempiere entro un termine di trenta giorni, salvo ove diversamente concordato tra le parti.

Qualsiasi condizione del presente Contratto che, per sua stessa natura, si estenda oltre la data di risoluzione del Contratto manterrà la sua efficacia sino a che non sia stata adempiuta, e sarà applicata ai rispettivi successori e aventi causa di entrambe le parti.

### **1.13 Copertura territoriale e legge applicabile**

I diritti, doveri e obblighi di una parte sono validi solo nel paese in cui ha luogo la transazione ovvero, con il consenso di Toshiba, nel paese in cui il Prodotto viene collocato ai fini dell'uso produttivo, ferma restando la validità di tutte le licenze in base ai rispettivi termini.

Entrambe le parti si impegnano a osservare le leggi del paese in cui ha luogo la transazione ai fini della regolazione, dell'interpretazione e dell'applicazione di tutti i rispettivi diritti, doveri e obblighi del Cliente e di Toshiba, originati dall'oggetto del presente Contratto, o comunque in qualche modo ad esso relativi, senza riguardo alle norme sul conflitto di leggi.

Qualora una disposizione del presente Contratto fosse considerata invalida o inapplicabile, le altre disposizioni del presente Contratto manterranno inalterata la loro piena validità ed efficacia.

Nulla di quanto contenuto nel presente Contratto influisce sui legittimi diritti dei consumatori, che non possono essere oggetto di rinuncia o di limitazione a livello contrattuale.

Resta esclusa l'applicabilità della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di Beni Mobili (Contracts for the International Sale of Goods - CISG).

## **2. Garanzie**

### **2.1 Le garanzie di Toshiba**

Salvo comunicazioni in altro senso da parte di Toshiba al Cliente, saranno applicate le seguenti garanzie, limitatamente al paese dell'acquisto.

Le Macchine Toshiba sono garantite in conformità alle condizioni della Dichiarazione di garanzia limitata Toshiba fornita in dotazione con ogni Macchina Toshiba. Toshiba indicherà le Macchine Toshiba non soggette a garanzia.

Non tutti i Programmi Toshiba sono coperti da garanzia. Eventuali garanzie per i Programmi Toshiba saranno conformi alle condizioni di garanzia incluse nei relativi contratti di licenza forniti con il Prodotto.

Quando Toshiba specifica in un Allegato o in un Documento dell'operazione che i Prodotti forniti al Cliente sono destinati a funzionare insieme come un sistema, Toshiba garantisce la compatibilità di tali Prodotti e la loro capacità di funzionare insieme se installati in conformità alle relative Specifiche. La presente garanzia integra eventuali altre garanzie Toshiba applicabili.

### **2.2 Copertura della Garanzia**

Le predette garanzie non saranno applicate nella misura in cui vi sia stato cattivo uso (ivi incluso, a titolo meramente esemplificativo, l'uso della capacità o delle funzioni di una Macchina diversamente da quanto autorizzato da Toshiba per iscritto), incidente, modifica, ambiente operativo o fisico non idoneo, utilizzo in ambiente non corrispondente all'Ambiente operativo specificato, inadeguata manutenzione da parte del Cliente o di terzi, ovvero guasto o danno causati da un prodotto per il quale Toshiba non sia responsabile. La rimozione o l'alterazione delle targhe di identificazione di Macchine o componenti fa venire meno la

validità della garanzia Macchine Toshiba.

**LE PRESENTI GARANZIE SONO GARANZIE ESCLUSIVE DEL CLIENTE E SOSTITUISCONO OGNI ALTRA GARANZIA O CONDIZIONE, ESPLICITA O IMPLICITA, IVI INCLUSE, A TITOLO MERAMENTE ESEMPLIFICATIVO, EVENTUALI GARANZIE O CONDIZIONI IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ, QUALITÀ SODDISFACENTE, E DI IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO, NONCHÉ EVENTUALI GARANZIE O CONDIZIONI DI NON VIOLAZIONE.**

#### **Articoli non coperti da garanzia**

Toshiba non garantisce un funzionamento ininterrotto o esente da errori di alcun Prodotto o Servizio, né garantisce che provvederà a correggere ogni difetto.

### **2.3 Esclusione di garanzia su prodotti di terzi**

Salvo ove diversamente specificato in un Allegato o Documento dell'operazione, Toshiba fornisce prodotti non-Toshiba (ivi inclusi i prodotti forniti con una Macchina Toshiba o installati su una Macchina Toshiba su richiesta del Cliente) SENZA ALCUN TIPO DI GARANZIA. Tuttavia, produttori, sviluppatori, fornitori o editori terzi potranno fornire le proprie garanzie al Cliente. Eventuali garanzie per Programmi Non-Toshiba possono essere previste nei rispettivi contratti di licenza.

## **3. Macchine**

### **3.1 Stato di fabbricazione**

Le Macchine Toshiba sono fabbricate in origine con componenti nuovi. In alcuni casi, tuttavia, la Macchina Toshiba potrebbe non essere nuova, ma essere già stata installata in precedenza. Le condizioni di garanzia previste da Toshiba saranno in ogni caso applicate.

### **3.2 Titolo di proprietà e rischio di perdita**

Toshiba trasferisce il titolo di proprietà su una Macchina al Cliente o, ove del caso, al locatore del Cliente, nel momento in cui la Macchina è spedita al Cliente o alla sede da questi indicata. Per quanto riguarda funzioni, conversioni o altri tipi di upgrade acquistati per una Macchina, Toshiba manterrà il titolo di proprietà fino a quando non avrà ricevuto il pagamento di tutti gli importi dovuti e, a seconda del caso, tutte le parti rimosse, che diventeranno di proprietà di Toshiba.

Per ogni Macchina, Toshiba continua ad assumersi il rischio di perimento o di danno fino al momento della consegna al vettore nominato da Toshiba ai fini della spedizione al Cliente o alla sede da questi indicata. Successivamente il rischio sarà assunto dal Cliente.

### **3.3 Installazione**

#### **3.3.1 Installazione della Macchina**

Il Cliente si impegna a predisporre un ambiente conforme ai requisiti per la Macchina specificati nella relativa documentazione.

Toshiba segue procedure d'installazione standard e non considera installata una Macchina Toshiba (escluse le Macchine per cui il Cliente rinvia l'installazione e le Macchine configurate dal Cliente) prima di averle completate con esito positivo.

Il Cliente è responsabile dell'installazione delle Macchine configurate dal Cliente e delle Macchine non-Toshiba seguendo le istruzioni fornite da Toshiba o dal produttore della Macchina.

#### **3.3.2 Upgrade e modifiche strutturali**

Il termine "upgrade" utilizzato nella presente sezione include, a titolo meramente esemplificativo, funzioni e conversioni. Toshiba commercializza upgrade da installare su Macchine, e, in alcuni casi, da installare esclusivamente su una Macchina designata con uno specifico numero di serie. Entro 30 giorni dalla spedizione di un upgrade, il Cliente si impegna a installarlo ovvero, se l'installazione spetta a Toshiba, a consentire a Toshiba la sua installazione. Altrimenti, Toshiba potrà interrompere la transazione e il Cliente dovrà rendere l'upgrade a proprie spese.

Il Cliente si impegna a consentire a Toshiba di installare sulle Macchine le modifiche strutturali obbligatorie (ad esempio quelle richieste per motivi di sicurezza).

Molti upgrade e modifiche strutturali richiedono la rimozione di parti e il trasferimento del titolo di proprietà e del possesso delle parti rimosse a Toshiba. Il Cliente ha la responsabilità di rendere tutte le parti rimosse a Toshiba al momento dell'installazione dell'upgrade o della modifica strutturale. A seconda dei casi, il Cliente dichiara di essere autorizzato dal proprietario e da eventuali titolari di diritti di pegno i) a installare upgrade e

modifiche strutturali e ii) a trasferire il titolo di proprietà e il possesso delle parti rimosse a Toshiba. Il Cliente dichiara inoltre che tutte le parti rimosse sono originali, inalterate e in buono stato di funzionamento. All'elemento che va a sostituire una parte rimossa sarà attribuito lo stesso stato di garanzia o di Servizio di manutenzione dell'elemento sostituito.

## **4. Programmi**

I Programmi sono soggetti a licenza e copyright (non in vendita) in base alle condizioni dei rispettivi contratti di licenza. Qualora un Programma Toshiba non sia corredato di licenza, o nel caso in cui Toshiba definisca il Programma Toshiba come "Programma ICA", saranno applicate le seguenti condizioni.

### **4.1 Licenza per il Programma ICA**

Nel momento in cui accetta l'ordine del Cliente, Toshiba concede al Cliente una licenza non esclusiva per l'uso del Programma ICA solo nel paese in cui avviene la transazione. I Programmi ICA sono di proprietà di Toshiba, di una sua collegata o di un soggetto terzo e sono soggetti a licenza e copyright (non in vendita).

### **4.2 Uso autorizzato**

Nell'ambito di ciascuna licenza, Toshiba autorizza il Cliente:

- a. a utilizzare la parte leggibile dalla macchina del Programma ICA solo sulla Macchina designata, e solo nella misura autorizzata da Toshiba; e
- b. a utilizzare eventuali parti del Programma ICA che Toshiba i) fornisca in formato sorgente, ovvero ii) contrassegni come soggetti a restrizioni (ad esempio con la dicitura "Restricted Materials of ") solo con le seguenti finalità --
  1. per risolvere problemi connessi all'uso del Programma ICA, e
  2. per modificare il Programma ICA in modo tale che possa funzionare con altri prodotti.

### **4.3 Altri obblighi del Cliente**

Per ciascun Programma ICA, il Cliente si impegna a:

- a. rispettare qualsiasi altra o diversa condizione inclusa nella lettera di annuncio pubblicata, nelle specifiche pubblicate, in un Allegato o in un Documento dell'operazione; e
- b. a mantenere traccia di tutte le copie, fornendole a Toshiba su sua richiesta.

### **4.4 Azioni vietate al Cliente**

Il Cliente si impegna a non:

- a. disassemblare, decompilare o in altro modo tradurre, o sottoporre a reverse engineering il Programma ICA, salvo ove espressamente consentito dalle leggi applicabili senza possibilità di rinuncia a livello contrattuale; ovvero
- b. sublicenziare, cedere, noleggiare, affittare o trasferire il Programma ICA.

### **4.5 Servizi connessi al Programma ICA**

Eventuali servizi o interventi di manutenzione di Toshiba in relazione al Programma ICA saranno forniti nell'ambito di un contratto di manutenzione a parte.

### **4.6 Verifica di conformità**

Il diritto di Toshiba di verificare i dati sull'uso e altre informazioni del Cliente che influiscono sul calcolo dei costi da addebitare include il diritto di verificare la conformità del Cliente alle altre condizioni del presente Contratto (ivi inclusi i relativi Allegati e i Documenti dell'operazione) connesse all'uso da parte del Cliente dei Programmi ICA in tutte le sue sedi e per tutti gli ambienti in cui il Cliente installi o utilizzi Programmi ICA per qualsiasi finalità. Toshiba può servirsi di un revisore indipendente per collaborare a tale verifica, purché abbia stipulato un contratto scritto di riservatezza con tale revisore.

Il Cliente si impegna a creare, conservare e presentare a Toshiba e ai suoi revisori registrazioni scritte, output dei tool di sistema e altre informazioni di sistema sufficienti a costituire una prova verificabile della conformità dell'installazione e dell'uso dei Programmi ICA da parte del Cliente alle condizioni del Contratto, ivi incluse le condizioni di prezzo e di licenza Toshiba applicabili. Toshiba provvederà a comunicare per iscritto al Cliente ove tali verifiche dovessero evidenziare una sua non conformità alle condizioni del Contratto. I diritti e gli obblighi enunciati nella presente Sezione resteranno validi per tutto il periodo di concessione in licenza al Cliente di Programmi ICA e per i due anni successivi.

#### **4.7 Estinzione della licenza di programmi Toshiba**

Il Cliente può estinguere in qualsiasi momento la licenza relativa a un Programma ICA dandone comunicazione scritta a Toshiba.

Per le licenze di Programmi ICA che il Cliente abbia acquistato con un pagamento una tantum, è possibile acquistare (se disponibili) licenze sostitutive al costo di un upgrade. Nel momento in cui il Cliente ottenga delle licenze per questi Programmi ICA sostitutivi, la licenza dei Programmi ICA sostituiti si estinguerà al momento dell'installazione del Programma Toshiba sostitutivo, ovvero al momento del termine di pagamento del relativo costo, salvo ove diversamente specificato da Toshiba.

Toshiba ha la facoltà di estinguere la licenza del Cliente qualora questi non ne rispetti le condizioni. Se Toshiba dovesse operare in tal senso, sarà annullata anche l'autorizzazione del Cliente all'uso del Programma ICA.

Al momento dell'estinzione, il Cliente dovrà rimuovere il Programma ICA da tutte le macchine su cui è installato.

### **5. Servizi**

#### **5.1 Personale**

Ciascuna parte assegnerà personale qualificato all'esecuzione dei compiti richiesti a tale parte nell'ambito del presente Contratto e sarà responsabile della supervisione, della direzione, del controllo e della retribuzione del proprio personale. In conformità a quanto precede, ciascuna parte potrà determinare l'assegnazione del proprio personale e dei propri prestatori d'opera.

Toshiba ha la facoltà di incaricare subcontraenti dell'esecuzione dei Servizi o di prestare assistenza nell'erogazione dei Servizi; in tal caso, Toshiba manterrà la responsabilità dell'adempimento dei propri obblighi previsti dal presente Contratto di prestazione servizi e dell'esecuzione dei Servizi.

#### **5.2 Proprietà dei Materiali e licenze**

Un Allegato o Documento dell'operazione indicherà i Materiali da consegnare al Cliente, individuandoli come "Materiali di tipo I", "Materiali di tipo II", o "Materiali di tipo III", ovvero con altra modalità concordata da entrambe le parti. Ove non sia specificato, i Materiali saranno considerati Materiali di tipo III.

Toshiba o i suoi fornitori sono titolari del copyright sui Materiali di tipo III. Toshiba concede al Cliente una licenza limitata, come più ampiamente specificato nei Documenti dell'operazione, per l'uso dei Materiali di Tipo III, ma solo fino al livello d'uso specificato.

Toshiba o i suoi fornitori sono i titolari del copyright sui Materiali individuati come Materiali di tipo II. Toshiba concede al Cliente una licenza mondiale irrevocabile, non esclusiva e pagata all'uso, all'esecuzione, alla riproduzione, alla visualizzazione e alla distribuzione (solo all'interno dell'Impresa del Cliente) di copie dei Materiali di tipo II.

Il Cliente è titolare del copyright sui Materiali individuati come "Materiali di tipo I". Il Cliente concede a Toshiba una licenza mondiale irrevocabile, non esclusiva e pagata all'uso, all'esecuzione, alla riproduzione, alla visualizzazione e alla distribuzione dei Materiali di tipo I, nonché all'elaborazione di opere derivate basate su detti Materiali.

Toshiba o il suo fornitore manterranno la titolarità del copyright di qualsiasi opera di Toshiba o dei suoi fornitori pre-esistente o sviluppata al di fuori del presente Contratto di prestazione Servizi, nonché di eventuali modifiche od ottimizzazioni di tali opere effettuate nell'ambito del presente Contratto. Nella misura in cui siano integrate in Materiali, tali opere saranno concesse in licenza conformemente ad altre licenze eventualmente concesse al Cliente, o comunque come Materiali di tipo III.

In deroga a qualsiasi disposizione in senso contrario, ma senza rinuncia ai diritti brevettuali di una parte, ciascuna parte è libera di utilizzare, nell'ambito delle proprie attività commerciali, le idee, i concetti e il know-how sviluppati o forniti da una delle parti (verbalmente o per iscritto) nell'esecuzione di un Servizio.

Toshiba e il Cliente si impegnano a riprodurre l'avvertenza sul copyright e qualsiasi altra avvertenza relativa alla proprietà su tutte le copie effettuate nell'ambito delle licenze concesse come previsto nella presente sezione.

#### **5.3 Risorse del Cliente**

Qualora metta a disposizione di Toshiba strutture, software, hardware o altre risorse in relazione alla prestazione di Servizi da parte di Toshiba, il Cliente si impegna a ottenere eventuali licenze o approvazioni relative a tali risorse eventualmente necessarie affinché Toshiba possa eseguire i Servizi e sviluppare

Materiali. Toshiba sarà esonerata dai propri obblighi che dovessero risentire del mancato tempestivo ottenimento di dette licenze o approvazioni da parte del Cliente. Il Cliente si impegna a rimborsare a Toshiba eventuali costi di entità ragionevole e altri importi che Toshiba abbia a sostenere a causa del mancato ottenimento di dette licenze o approvazioni da parte del Cliente.

Salvo ove diversamente concordato in un Allegato o Documento dell'operazione, il Cliente è responsabile i) di qualsiasi dato e del contenuto di qualsiasi database messo a disposizione di Toshiba in relazione a un Servizio nell'ambito del presente Contratto ii) della selezione e dell'implementazione di procedure e controlli relativi all'accesso, alla sicurezza, alla crittatura, all'uso e alla trasmissione di dati, e iii) del backup e del ripristino del database e di tutti i dati memorizzati.

#### **5.4 Servizio per Macchine (anche dopo la scadenza della garanzia)**

Le seguenti condizioni non sono applicabili ai servizi di manutenzione forniti nell'ambito di un Contratto di manutenzione sottoscritto separatamente.

##### **5.4.1 Servizio per Macchine**

Toshiba presta alcuni tipi di Servizio finalizzati a mantenere o a ripristinare la conformità delle Macchine alle relative Specifiche. Toshiba provvederà a tenere informato il Cliente circa le tipologie di Servizio disponibili per una Macchina. A sua discrezione, Toshiba provvederà i) a riparare o sostituire la Macchina guasta e ii) a erogare il Servizio presso la sede del Cliente o in un centro assistenza. Toshiba gestisce e installa determinate modifiche strutturali applicabili alle Macchine Toshiba e ha inoltre la possibilità di fornire un servizio di manutenzione preventiva.

Qualsiasi funzione, conversione o servizio Toshiba di upgrade devono essere installati su una Macchina che corrisponda i) alla Macchina designata con il rispettivo numero di serie, ove applicabile, e ii) a un livello di sostituzione strutturale compatibile con la nuova funzione, conversione o upgrade.

Se il tipo di Servizio prevede che il Cliente riconsegna la Macchina guasta a Toshiba, il Cliente si impegna a spedirla adeguatamente imballata (con spese di trasporto prepagate, salvo diversa indicazione da parte di Toshiba) alla sede indicata da Toshiba. Dopo che Toshiba avrà provveduto alla riparazione o alla sostituzione della Macchina, Toshiba la consegnerà al Cliente a proprie spese, salvo diversa indicazione da parte di Toshiba. Toshiba è responsabile di eventuali danni o della perdita della Macchina del Cliente fino a quando la Macchina i) resta in possesso di Toshiba, ovvero ii) durante il transito nei casi in cui Toshiba sia responsabile dei costi di trasporto.

Il Cliente si impegna:

- a. a ottenere l'autorizzazione dal proprietario affinché Toshiba possa effettuare un servizio su una Macchina non appartenente al Cliente;
- b. ove applicabile, prima che Toshiba eroghi il Servizio, --
  1. a seguire le procedure di diagnosi del problema e di richiesta servizio fornite da Toshiba
  2. a mettere in sicurezza tutti i programmi, dati e fondi contenuti in una Macchina, e
  3. a informare Toshiba di eventuali cambiamenti di sede della Macchina.
- c. a seguire le istruzioni relative ai Servizi fornite da Toshiba (che potrebbero includere l'installazione di Programmi e altri aggiornamenti software, sia scaricati da un sito Internet Toshiba, sia copiati da altri supporti elettronici); e
- d. nel momento in cui il Cliente renda una Macchina a Toshiba per qualunque ragione --
  1. a cancellare in modo sicuro dalla Macchina tutti i programmi non forniti da Toshiba con la stessa Macchina e i dati, ivi inclusi, a titolo meramente esemplificativo, i seguenti dati: i) informazioni relative a persone fisiche o giuridiche identificate o identificabili ("Dati personali") e ii) informazioni riservate o proprietarie e altri dati del Cliente. Ove non sia possibile la rimozione o la cancellazione dei Dati personali, il Cliente si impegna a trasformare tali informazioni (p.es. rendendole anonime) in modo tale che non siano più qualificabili come Dati personali ai sensi delle norme di legge vigenti;
  2. a rimuovere tutti i fondi dalle Macchine rese a Toshiba. Toshiba non è responsabile di eventuali fondi, Programmi non forniti da Toshiba con la Macchina o dati contenuti in una Macchina che il Cliente renda a Toshiba; e
  3. Toshiba avrà la facoltà di spedire la Macchina o una sua parte o il relativo software ad altre sedi Toshiba o di terzi nel mondo per adempiere ai propri obblighi contrattuali, e il

Cliente autorizza Toshiba in tal senso.

#### **5.4.2 Sostituzioni**

Quando un Servizio comporta la sostituzione di un componente o della Macchina, l'articolo sostituito da Toshiba diventa di proprietà di quest'ultima e l'elemento fornito in sostituzione diventa di proprietà del Cliente. Il Cliente dichiara che tutti gli elementi rimossi sono originali e non modificati. L'elemento fornito in sostituzione non sarà necessariamente nuovo, ma dovrà essere in buono stato di funzionamento e almeno equivalente in termini di funzionalità all'articolo sostituito. All'elemento fornito in sostituzione sarà attribuito lo stesso stato di garanzia o di Servizio di manutenzione dell'elemento sostituito. Prima che Toshiba sostituisca un componente o una Macchina, il Cliente si impegna a rimuoverne tutte le funzioni, i componenti, le opzioni, le modifiche e le aggiunte non soggette a servizio da parte di Toshiba. Il Cliente si impegna inoltre i) ad assicurare che il componente o la Macchina siano esenti da obblighi o restrizioni di legge che ne impediscano la sostituzione e ii) a trasferire il titolo di proprietà e il possesso dei componenti rimossi a Toshiba.

Il Servizio per alcune Macchine Toshiba implica che Toshiba fornisca al Cliente un elemento sostitutivo che lo stesso Cliente provvederà a installare. Tali elementi sostitutivi possono essere i) componenti di una Macchina (detti Client Replaceable Unit, o "CRU," p.es. una tastiera, una memoria o un hard disk), oppure ii) un'intera Macchina. Il Cliente può richiedere a Toshiba di installare il CRU o la Macchina sostitutivi, ma tale installazione potrà essere addebitata allo stesso Cliente. Toshiba provvederà, in qualsiasi momento e su richiesta del Cliente, a fornire informazioni e istruzioni per la sostituzione relative alla Macchina del Cliente. Toshiba provvederà a specificare nei materiali spediti con un elemento sostitutivo se il CRU o la Macchina guasti debbano essere resi a Toshiba. Ove sia richiesta la restituzione, le relative istruzioni e un apposito contenitore saranno inviati insieme all'elemento sostitutivo, e Toshiba potrà addebitare al Cliente il costo di tale elemento sostitutivo ove non riceva il CRU o la Macchina guasti entro 15 giorni dal ricevimento dell'elemento sostitutivo da parte del Cliente.

#### **5.4.3 Articoli non coperti**

I Servizi di riparazione e sostituzione non coprono:

- a. accessori, forniture, materiali di consumo (ad esempio batterie e cartucce di stampanti) ed elementi strutturali (come telai e coperchi);
- b. Macchine danneggiate per cattivo uso, incidente, modifica, ambiente operativo o fisico non idoneo, ovvero inadeguata manutenzione da parte del Cliente o di terzi;
- c. Macchine con targhe di identificazione della Macchina o di componenti rimosse o alterate;
- d. guasti causati da un prodotto per cui Toshiba non è responsabile;
- e. alterazioni del Servizio della Macchina; o
- f. Servizio su una Macchina su cui il Cliente stia utilizzando capacità o funzioni diverse da quelle autorizzate per iscritto da Toshiba.

#### **5.4.4 Upgrade del Servizio in garanzia**

Per alcune Macchine, il Cliente può scegliere un upgrade del Servizio rispetto al Servizio in garanzia di tipo standard previsto per la Macchina. L'upgrade del Servizio potrà essere addebitato al Cliente nel periodo di copertura della garanzia. Il Cliente non può annullare l'upgrade del Servizio o trasferirlo a un'altra Macchina.

#### **5.4.5 Copertura della manutenzione**

Quando il Cliente ordina un Servizio di manutenzione per Macchine, Toshiba provvederà a informare il Cliente della data di inizio del Servizio di manutenzione. Toshiba potrà ispezionare la Macchina entro un mese da tale data. Qualora la Macchina non fosse in condizioni accettabili per il servizio, il Cliente potrà chiedere a Toshiba di ripristinarne lo stato, a pagamento, oppure potrà ritirare la richiesta di Servizio di manutenzione. Ciò nonostante, al Cliente sarà addebitato qualsiasi eventuale Servizio di manutenzione eseguito da Toshiba su richiesta del Cliente.

#### **5.5 Rinnovo automatico del Servizio**

I Servizi rinnovabili si rinnovano automaticamente per un termine della stessa durata salvo notifica scritta da parte di Toshiba o del Cliente all'altra parte (almeno un mese prima della fine del termine corrente) della decisione di non procedere al rinnovo.

#### **5.6 Cessazione del Servizio e recesso**

Ciascuna delle parti ha la facoltà di cessare un'Operazione relativa a Servizi in caso di inadempimento dell'altra parte a obblighi essenziali in relazione al Servizio.

Il Cliente potrà cessare il Servizio, dandone comunicazione a Toshiba, a condizione che abbia rispettato tutti i requisiti minimi e che abbia pagato eventuali costi di adeguamento specificati nei relativi Allegati e Documenti dell'operazione.

Per un Servizio di manutenzione, il Cliente potrà procedere alla cessazione senza alcun costo di adeguamento, a condizione che si verifichi una delle circostanze di seguito elencate:

- a. qualora il Cliente rimuova in modo permanente il Prodotto qualificato per il quale è fornito il Servizio dall'uso produttivo nell'Impresa del Cliente;
- b. qualora la sede qualificata nella quale è fornito il Servizio non sia più controllata dal Cliente (ad esempio in seguito alla vendita o alla chiusura dell'impianto); ovvero
- c. nel caso in cui la Macchina sia stata oggetto di Servizio di manutenzione per almeno un anno e il Cliente comunichi a Toshiba per iscritto con un mese di preavviso l'intenzione di cessare il Servizio di manutenzione.

Il Cliente si impegna a pagare a Toshiba i) tutti i costi dei Servizi prestati e di eventuali Prodotti e Materiali forniti da Toshiba fino alla cessazione del Servizio, e ii) le spese rimborsabili sostenute da Toshiba fino alla cessazione del Servizio. Qualora cessi i Servizi senza giusta causa, il Cliente si impegna anche a pagare eventuali costi di adeguamento o di cessazione applicabili, nonché le spese sostenute da Toshiba per effetto di detta cessazione. Toshiba farà quanto ragionevolmente possibile per mitigare tali costi e spese.

Toshiba ha la facoltà di recedere da un Servizio o dall'assistenza relativa a un Prodotto che li preveda con preavviso scritto di almeno tre mesi al Cliente. Qualora ritiri un Servizio per il quale il Cliente abbia effettuato il pagamento anticipato e che non abbia ancora interamente fornito al Cliente, Toshiba si impegna a riconoscere al Cliente un rimborso proporzionale.

Qualsiasi condizione che, per sua stessa natura, si estenda oltre la data di risoluzione o di recesso manterrà la sua efficacia sino a che non sia stata adempiuta, e sarà applicata ai rispettivi successori e aventi causa.

---

Il presente Contratto, ivi inclusi i relativi Allegati e Documenti dell'operazione, costituisce la manifestazione integrale dell'accordo sulle operazioni con cui il Cliente acquista Macchine, ottiene Programmi su licenza e acquista Servizi da Toshiba, e sostituisce ogni precedente comunicazione scritta o verbale tra il Cliente e Toshiba. Con la stipulazione del presente Contratto, inclusi eventuali Allegati e Documenti dell'operazione, nessuna delle parti fa affidamento su dichiarazioni che non siano specificate nel Contratto, ivi incluse, a titolo meramente esemplificativo, eventuali dichiarazioni in merito i) alle previste date di completamento, alle ore di lavoro o ai costi connessi all'erogazione di qualsiasi Prodotto o sistema, salvo per quanto esplicitamente garantito nella precedente Parte 2; ii) all'esecuzione o alle funzioni di qualsiasi Servizio; iii) alle esperienze o raccomandazioni di altre parti; o iv) ai risultati o ai risparmi conseguibili dal Cliente. Qualsiasi altra o diversa condizione inclusa in qualsiasi comunicazione scritta del Cliente (ad esempio in un ordine di acquisto) è priva di validità.

Ciascuna delle parti accetta, in nome e per conto della rispettiva Impresa, le condizioni del presente Contratto, apponendo sullo stesso Contratto (o su altro documento che lo richiami) la propria firma olografa ovvero, ove consentito ai sensi di legge, elettronica. Dopo l'approvazione, i) qualsiasi riproduzione del presente Contratto, di un Allegato o di un Documento della transazione effettuata con mezzi affidabili (ad esempio, sotto forma di immagine da scansione, fax o fotocopia) sarà considerata un originale e ii) tutti i Prodotti e Servizi ordinati in applicazione del presente Contratto vi sono assoggettati.

Per accettazione:

[Nome della società del Gruppo Toshiba]

Per accettazione:

[denominazione della Società Cliente]

Firma \_\_\_\_\_  
Firma autorizzata

Firma \_\_\_\_\_  
Firma autorizzata

Titolo:

Titolo:

Data:  
Indirizzo Toshiba:

Data:  
Indirizzo del Cliente:

Numero di Contratto:

Codice Cliente:  
Codice Impresa: